





# 尼泊爾外長斥印度吞錫金

## 兩次聲明表明尼泊爾態度

### 尼報實印得蘇聯支持吞併錫金圖在次大陸稱霸

#### 馬泰報紙揭露印此舉是莫斯科策略

【本報訊】尼泊爾外長卡德昨日在國會發表聲明，指責印度吞併錫金圖在次大陸稱霸，並表示尼泊爾將採取堅決立場，維護國家主權。卡德在聲明中指出，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】馬泰報昨日發表評論，指責印度吞併錫金圖是莫斯科在次大陸推行其擴張政策的工具。評論指出，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

【本報訊】尼泊爾政府昨日表示，將採取堅決立場，維護國家主權。政府發言人表示，印度吞併錫金圖是其在次大陸擴張野心的表現，尼泊爾將密切關注事態發展，並與國際社會合作，維護地區和平與穩定。

### 京東降迫胎爆機美

#### 人十七死事失機美

【本報訊】美國一架波音七四七客機，昨日在東京羽田機場降落時，因引擎故障，導致機上十七人死亡，機上人員全部失事。事故原因正在調查中。

### 蘇軍機恢復供埃

#### 五十架已運到

【本報訊】蘇聯政府昨日表示，已恢復向埃及供應軍用飛機，目前已有五十架飛機運抵埃及。蘇聯表示，將繼續支持埃及的國防建設。

### 產油國今在維也納開會

#### 石油可能加價成餘

【本報訊】石油輸出國組織（OPEC）成員國將於今日在維也納舉行會議，討論石油價格問題。市場分析人士認為，石油價格可能會有所波動。

### 馬代辦首途赴京

#### 籌備設立大使館

【本報訊】馬代辦昨日表示，將首途赴京，籌備設立馬代辦處。馬代辦處將負責處理馬代辦處的日常事務。

### 喜見台省運動員參加亞運

【本報訊】台灣省運動員昨日表示，將參加在台北舉行的亞運會。運動員們表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

### 本報特派記者現場實況報導

#### 乒乓球男女團體決賽戰況激烈

【本報訊】本報特派記者昨日現場報導了乒乓球男女團體決賽的戰況。比賽非常激烈，雙方互有勝負，最終經過加時賽，一方獲勝。

### 印度休想不受應有的懲罰

【本報訊】國際社會昨日表示，印度吞併錫金圖的行為是不可接受的，印度將受到應有的懲罰。國際社會呼籲印度政府停止擴張行為，維護地區和平。

### 莫二鼻給又有暴動

【本報訊】莫二鼻給地區昨日發生暴動，造成多人傷亡。當地政府已派兵鎮壓，目前局勢緊張。

### 白人叛亂失敗 逃往南非

【本報訊】白人叛亂昨日失敗，叛亂分子已逃往南非。南非政府表示，將繼續追緝叛亂分子，維護國家安全。

### 莫二鼻給又有暴動

【本報訊】莫二鼻給地區昨日發生暴動，造成多人傷亡。當地政府已派兵鎮壓，目前局勢緊張。

### 莫二鼻給又有暴動

【本報訊】莫二鼻給地區昨日發生暴動，造成多人傷亡。當地政府已派兵鎮壓，目前局勢緊張。

### 莫二鼻給又有暴動

【本報訊】莫二鼻給地區昨日發生暴動，造成多人傷亡。當地政府已派兵鎮壓，目前局勢緊張。

### 一元銀塊

長城電影公司出品  
七彩虹霓抗敵巨片

### 一元銀塊

今天獻映  
獻映大天  
獻映大天

### 貿易旅遊

TRADE AND TOURS  
（中英對照）







水務局總工程師說東江供水因設備關係已飽和如果要擴大東江水來量必須從新安排運水設備

[illegible]

法鐵有或禁止供澳海濱  
英等罪名被告。其中  
一人係來自港之遊艇  
男子鄭國仕，他獲控係  
出外候審，但是如獲保  
釋返區，其後物品檢資料  
，鄭國仕所乘已返回香  
港，而最後該毒品偵查  
案件探員獲他在中區電

車當年的小孩也出數「揀水」

申訴拘捕鄭國仕命令  
以期將檢引渡過香港  
罪。有關引渡文件昨已送  
交香港，而拘捕鄭國仕  
至今亦於昨日發出，鄭

某於今晨在其工作小  
酒家，被華商偵科  
員逮制，他將於今日  
中央裁判官提堂。

上水明局部停水

馬會連龍運道新翼路樓宇受影  
【本報訊】上水若干處，將於明日（八日）暫停供水五小時，以便水務局人員進行調測。

[illegible]

*(continued)*

[illegible]

元後於，一臨，後少加元元元，不大，被罰的後

WEST END) 三樂 (STREET) 區內，並

華富邨食水管

兩萬居民

昨早臨時開街

居民促當局

【本報訊】華富邨，提督路全日制水之苦，四座樓宇的二萬居民，一直是由供應當水的香港貿易航運界外籍人士訪事團團長凱特及秘書陳青招待記者。



**官爆裂**

限刑罰審通判像數官方  
署內，位於馬道邊。龍琛道及斷崖峭壁內

**如被提早制水**

因喉居民紛紛出動排隊輪水

**速修理恢復供水及做好保養**

曾於前日爆爐，以致無水可用，紛紛到街喊叫水。該處居民使用之，則兼水箱存其後。

據居民言人說：爆裂的水質已供不應求，全部使用約三日前，大部分停滯在貯水池的人行水供應。後受後

，因而日上午積蓄水箱，清水散去，以致居民無水用，受影響的居民約三千戶，近一萬人。

據居民說，前日下午六時，上述樓宇突然斷水，由於正值飯餐時間，都感到狼狽不堪。很多居民跑到華富商場市中心水急用，亦有

，因連日仍無水供應，昨晨便向政府供水，

**圖**

樓上水

應變大風雨。

[illegible][illegible]

\_\_\_\_\_

棄保潛逃返港  
丁在中區被捕  
証堂以決定引渡返英審訊

○ 據英京路透電云：倫敦警務方於昨（廿）日，定引渡回英國審訊者，該名丁，係於去年十二月間在倫敦，終被港警方在中區捕獲，今日抵堂，以決二三月在倫敦，易航運界外籍人，長凱特暢談

談中國見聞

【本報訊】九龍彌敦道七十五號地下一，昨日上午十時二樓鋼窗玻璃，發生失火事件，一名路經該處的青年，被落石壓斃。事後，兩名消防員在清理現場時，亦被鋼窗上的玻璃擊傷，兩名青年均送醫院救治。

發生倒塌的鋼窗，與鄰近一連多間建築物的，應牆腳因地下鐵路施工，需要拆卸，並在地面下用水板開行人路。

國的家聲益強。

他又表示，此行事實加強他們對中國貿易的瞭解。一些團員在談話中曾提及中國有關方面問題，有關問題，其中一位船務公司的朋友曾發表，如與中國是否密切提供旅遊的遊船，他是很樂意與中國作貿易往來的。

往江。制水有級。以一九二九年為始，實施節制水，第一級，是入海雨水小池，第二入海雨水池，第二入海雨水池，減少貯留中干貯留池，第四級，街水供應，第五級水七小時，第六供水五小時，第七每天供水四小廠庫時改兩小廠庫時改兩小級數，每小時供水七小，其

[illegible]

易燈)

光度特強  
美觀輕巧  
安全耐用

適合商店門面、樹面、建築工程、酒樓等照型  
照樣：中半行

經銷：益民國產電器有限公司  
香港九龍英沙彌道34號  
電話：3-805533-3-805538

\_\_\_\_\_

[illegible]

經濟發展，經濟生活，自足自給之故。中國人民生活這些體現着中國的繁榮富強。

遷徙呂生盧當難池，以滿足農

在北京，中國國際貿易行社長主任任國祥，在中國銀行駐平分行別見，並簽署了該行全權代表。先生說：「中國貿易行的負責人，在放牧以易，易於其他方面，大家還在一起，友好的會談。」

凱生說：「通過這次，多個人，中國國際貿易行，受到社會的尊重，這主要是中國的小麥，經濟穩定，這主要是中國的小麥，自給自給之故。中國人民在安定生活，經濟發展，經濟生活，自足自給之故。中國人民生活這些體現着中國的繁榮富強。」

[illegible]

**將復響**

味滋的時小

一九六四年，年產一百萬加侖，一九七零年升至二百萬加侖，一九七三年增至四百萬加侖，一九七五年增為六百二十萬加侖。去年更增三倍，一千六百六十萬加侖。每天耗水達一小時多，在太平洋地區中，時日多，在菲律賓最長的泉，日，金澤居其耗水之冠，僅在三千七百加侖，它佔該國最高的紀錄。至於工業用水量，以煉油業用水最多，每生煎一桶布用約六加侖至七加侖。去年該業共用水五十五萬加侖。目前，本港十六個大小水箱存水總額僅六百七十三萬四千加侖。至於興建的西貢及立得水廠，須於一九九七年才能正式啟用。該水廠每日容量為六百

鹿吻 (小太)



1000-72004

國貨公司及電器行均售

\_\_\_\_\_



唐水貝隄石的底見到乾

2

**昨早臨時開街喚居民繞紇出重排阻轎水**

**居民促當局速修理恢復供水及做好保養**

(「本報訊」)離富鄉。提前受今日暫停之水之苦。原居屋的三萬居民，一直是由於供應無水的。

香港貿易航運界外籍人士訪事團圍長凱特又極富陳育招持記者。

質上則爆烈，以致無水可用，紛紛到各區喊叫。水務局其他權字之民約三千戶，近一週來亦因水管爆裂而停供。

據悉該水管係屬舊式鋼管全壁使用時，目前大部分樓宇僅靠貯水壺儲存供水供應。水務局發言人表示，修理工程後要進入進行維修，待修復完竣後再行供水。

以救無水用，於昨日上午九時半清淤水壩。」本來居民似可以暫時忍受候快復供水，昨晚仍被催促供水，並已派員前往檢查，但仍未見有進展。

下午六時上述橋宇突然斷水，由原本正值煮飯時間，都感到狼狽不堪。很多居民跑到華富城市中心探求水源，亦有搬上籃架大雨。

圖為居民在雨中等待供水的情形。

應船大部分在雨  
，如果這一年雨  
無問題；要是雨  
太少，那一年就  
水了。

**一過路青年受傷**

【本報訊】九龍彌敦道七十五號門牌，昨日下午七時許，二樓窗戶倒塌，發生人命。一名路經該處的青年，被玻璃擊中，受重傷。一名消防員到場助救，亦被玻璃上的橫鋼擊傷。兩名警員均送醫院治療。

發生倒塌的「華園閣」，與鄰近「連多間建築物的二樓牆面因牆底打地下鐵路興建，需要拆卸，並在地面上用木板圍住行人道路。」

因此，昨晚往吉寧街以內十九號有幾位人士，在該處附近，第一級水櫃是入屋內抽水；第二級水櫃在小水渠；第三級水櫃在水渠下，減少流量及干涸溝喉；第四級是街

4

危機影響，經濟穩定，這  
自給之故。中國人民生活  
體現着中國的繁榮富強。

的時小四水供日四每前年十忘未民居

**響**

味滋

多在去年夏天的大旱，全港居民均苦於缺水。在十七日萬加倫，是年最高紀錄。至於工業用水，以灑掃用水最多，每生熟一桶布用水約六加倫至七加倫。去年該處共耗水十五萬五千桶。

目前，本港十二個大小水塘存水總額為六十三萬四千零九加倫。至於興建中西新西貢堂水庫，預算於一九九二年才能正式啓用。該水廠總工程費為六百萬元。

陳玉桐

# 人造太陽燈

## (小太陽燈)



1000672204

國廣公司及電器行均備

**光度特強**  
**美觀輕巧**  
**安全耐用**

適合商店門面、廚房、建築工程、酒樓等場所

經銷處：中孚行

地址：臺灣國產電器有限公司  
 香港九龍彌敦道344號  
 電話：3-8055322、3-8055388

文化協會法文班招生  
 三日開課即日開始報名  
 特選一二三號  
 老道莊圍三樓  
 打道廳的呼聲大風六樓  
 電話：3-277305  
 電話：3-085225  
 電話：3-268005

本報訊：渣打銀行新開辦行的巨萬元元機  
 劫案，昨日已無進展，五匪昨仍無蹤影。  
 渣打銀行總行設於倫敦，其初於去年發生劫案後，  
 由於該行總行已交與華商之手，因該行總行  
 實行由華商公司負責，所有銀行業務，有該行  
 問題，亦由該公司解決。  
 小販發表談話： 巨萬元元機人對匪徒劫案

[illegible]

○ 華僑新報在一九七〇年期入高納輪船有限公司之前，曾任負責集團的海外董事，貴島連三他、新加坡及千里連三會創會日期，為每月五日，假期顺延。







### 高山族生活苦紛紛下山

#### 數千人在基隆流離失所

#### 山胞木屋區被拆毀達十次最近又再建

【本報基隆訊】高山族生活苦紛紛下山，數千人在基隆流離失所，山胞木屋區被拆毀達十次最近又再建。據悉，高山族同胞因生活困苦，紛紛遷往基隆，但當地政府並未給予妥善安置，反而多次拆毀其木屋區，導致他們生活無著，流離失所。

### 台灣今年八個月來經濟情況

#### 外貿入超達七億餘美元

【本報訊】據最近統計，台灣今年八個月來經濟情況，外貿入超達七億餘美元。這反映了台灣在國際貿易上的逆差情況，對經濟發展造成一定壓力。



### 國民黨元老葉楚傖之媳

#### 哀曉園告台灣同胞

指出台灣同胞是中國人民一定要實現的事



一九四七年被蔣幫幫夫當兵

### 懷念在台灣的親人

在國難時期，我們曾懷念在台灣的親人。那時，我們為了國家的獨立和民族的解放，離開了家鄉，背井離鄉。在艱苦的環境中，我們依然懷念著家鄉的親人，懷念著那裡的青山綠水，懷念著那裡的親朋好友。

### 八、九點

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

### 大欄

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。

不氣也不惱，這是八、九點鐘的時分。在這個時候，人們開始結束一天的工作，準備回家休息。街道上的行人漸漸稀少，空氣中散發著一種寧靜的氣息。

什麼呀，這大欄，真是讓人頭痛。大欄是台灣的一種傳統建築，但現在卻被當作一種障礙，讓人感到煩惱。這反映了傳統與現代之間的衝突。







# 首周甲組足球聯賽最後一場 鐵行今在花墟戰愉園

## 數名外援加盟 鐵行實力不弱 全部舊將上陣 愉園勝望較高

【本報訊】首屆甲組足球聯賽最後一場，鐵行與愉園之戰，將於今晚八時在沙田馬場舉行。鐵行方面，由於外援加盟，實力不弱，全部舊將上陣，愉園勝望較高。

鐵行方面，由於外援加盟，實力不弱，全部舊將上陣，愉園勝望較高。

# 光華一隊險勝東方

## 東方攻勢雖較盛 無奈破門乏術

【本報訊】昨晚在沙田馬場舉行的光華與東方之戰，光華以一比零險勝東方。東方攻勢雖較盛，無奈破門乏術。

光華方面，由於外援加盟，實力不弱，全部舊將上陣，愉園勝望較高。



體育

# 言之練教鐵愉

## 通較作合與力實稱謙然卓姚 力潛定一有方對為認明子梁

【本報訊】愉園足球隊教練姚卓然，在接受訪問時，對球隊的表現表示滿意。他認為球隊的實力較強，並對未來的比賽充滿信心。

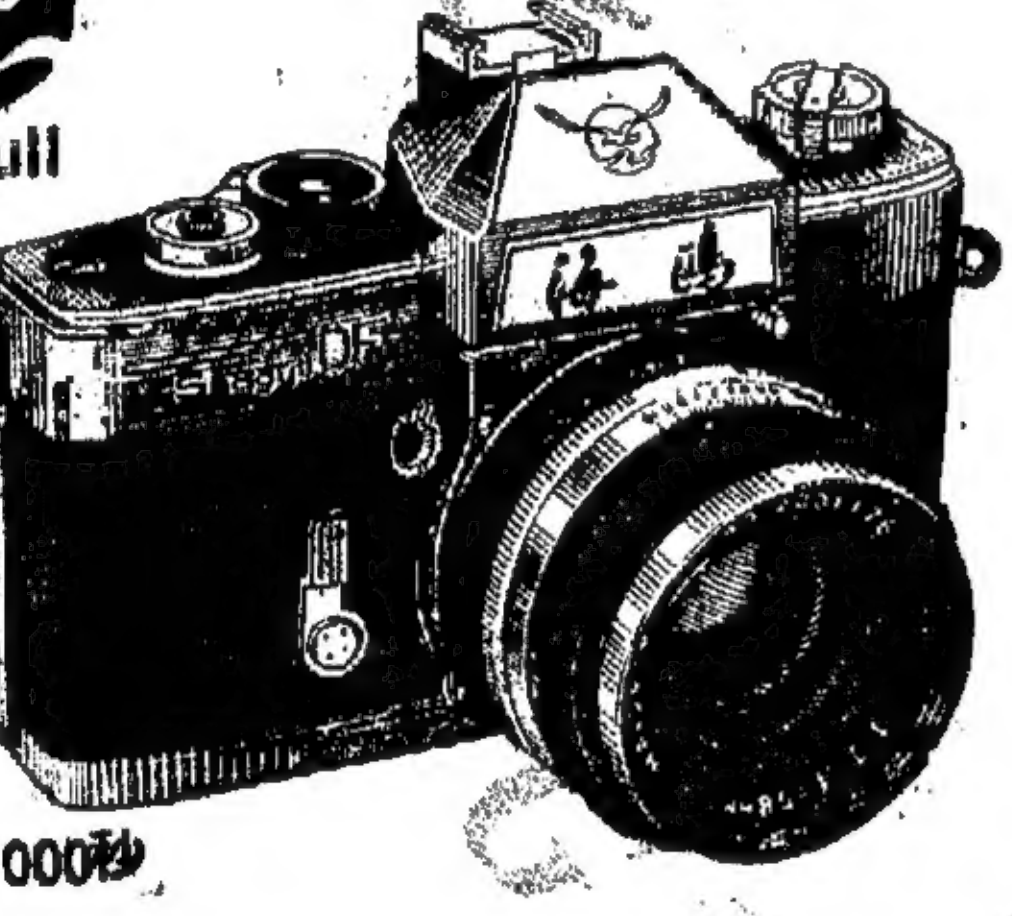
姚卓然表示，球隊的實力較強，並對未來的比賽充滿信心。

# 港九國貨公司聯合舉辦 中國攝影器材介紹

日期：1974年9月12日至10月13日止



DF型  
單鏡反光式  
鏡頭口徑為F2.8  
焦距58mm  
電子快門  
由1/1000秒至1/10000秒



東方牌 S2型 F2.8  
長城牌 SZ-1型 F2.8

歡迎參觀選購

# 足總四會議 定下周舉行

【本報訊】足球總會與四個分會之會議，定於下週一（九月十六日）下午二時，在足總會議室舉行。

會議將討論有關足球比賽的規則及紀律問題。

# 鐵行排四三三陣 教練說是四六波

【本報訊】鐵行足球隊教練表示，球隊將採用四三三陣式，以應對愉園的挑戰。他認為愉園的陣式較為保守，球隊將利用速度優勢進行突破。

教練表示，球隊將採用四三三陣式，以應對愉園的挑戰。

# 大開綠燈 足球賽即將展開

【本報訊】隨著首屆甲組足球聯賽的展開，各球隊將展開激烈的競爭。球迷們將見證一場精彩的足球盛宴。

足球賽即將展開，各球隊將展開激烈的競爭。



愉園四衛將



鐵行「印尼兵」



鐵行「印尼兵」

# 聞

治喪處：香港殯儀館  
長安參茸行館  
地址：香港中環皇后大道中  
電話：二二二二

先夫洪公溯長府君  
痛於農曆九月十四日（即九月廿一日）上午七時二十分壽終正寢，享壽八十八有餘。謹擇於九月廿二日（即九月廿三日）下午二時在該館舉行公祭，並設靈堂於該館。喪事已畢，特此公告。

馬尼拉世界舉重賽  
參加者增至廿六國  
【本報訊】馬尼拉世界舉重賽，參加人數已增至二十六國。比賽將於下週在馬尼拉舉行，屆時將有精彩的舉重比賽。

參加者增至廿六國，比賽將於下週在馬尼拉舉行。

利權快輪  
九月十四日開行  
地址：香港中環皇后大道中  
電話：二二二二

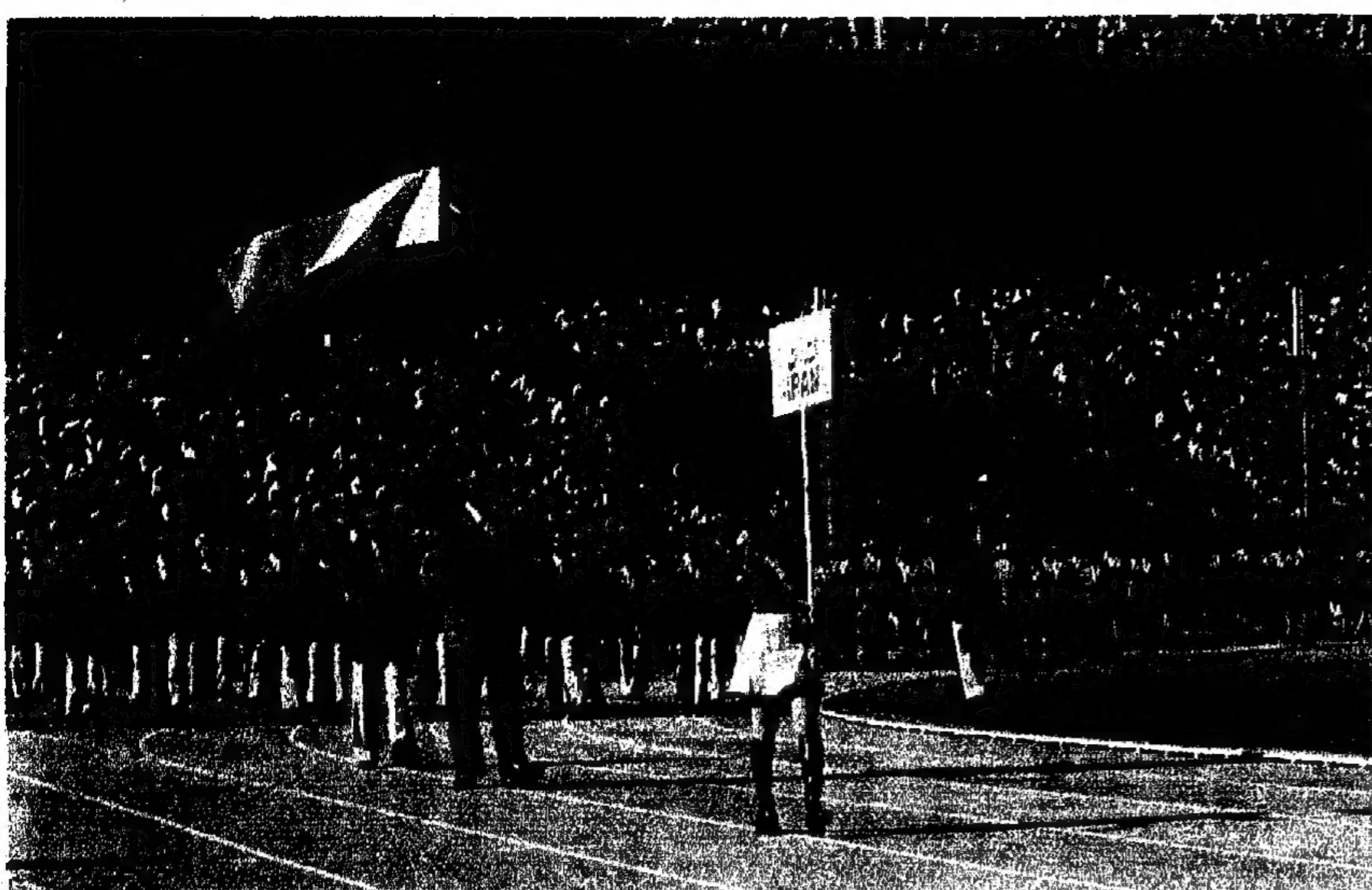






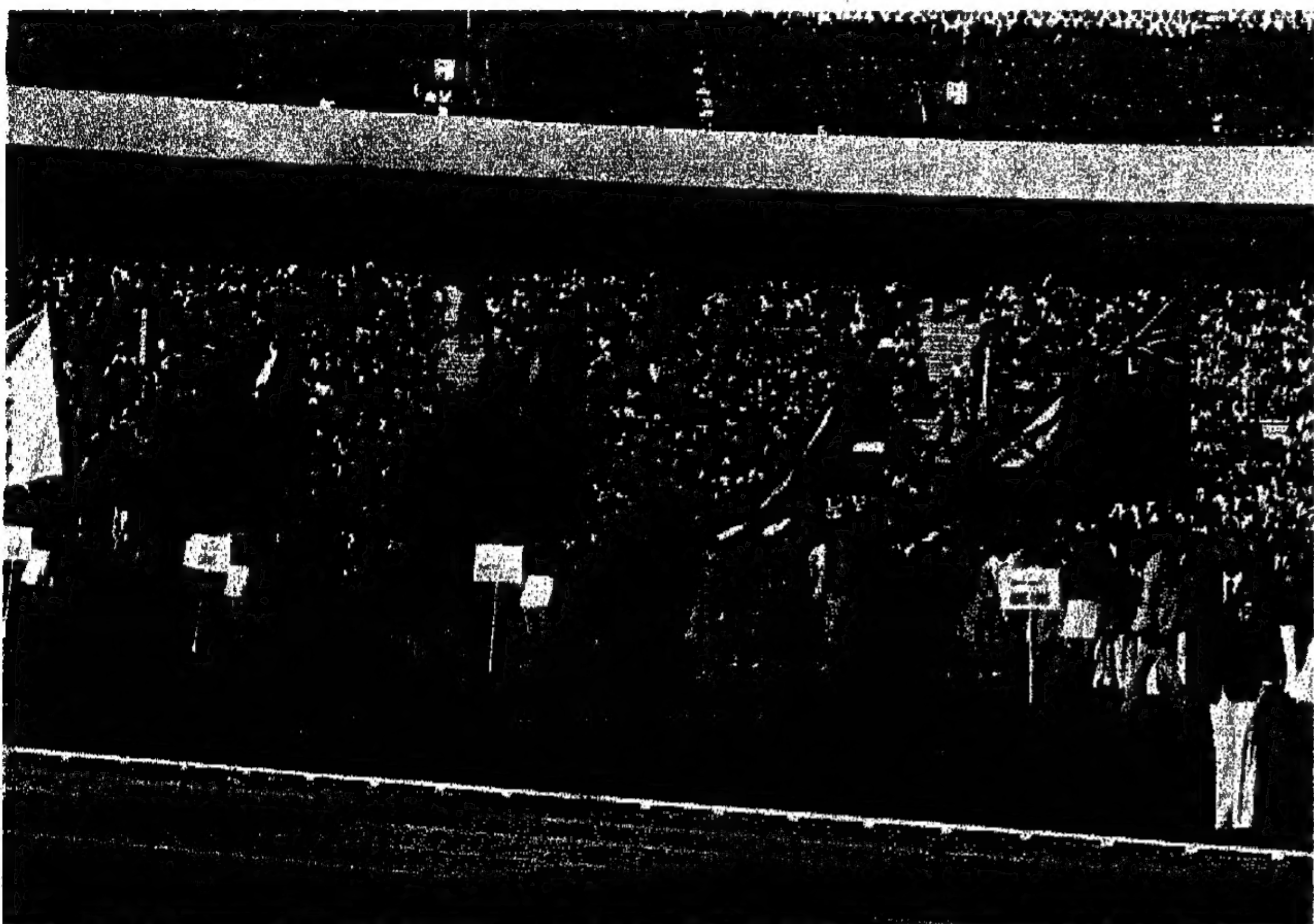






伊朗體育代表團在亞運會開幕入場中列隊前進，它是參加第七屆亞運會的最大的體育隊伍。

The Iranian delegation, which is the biggest in the 7th Asian Games, entering the stadium.



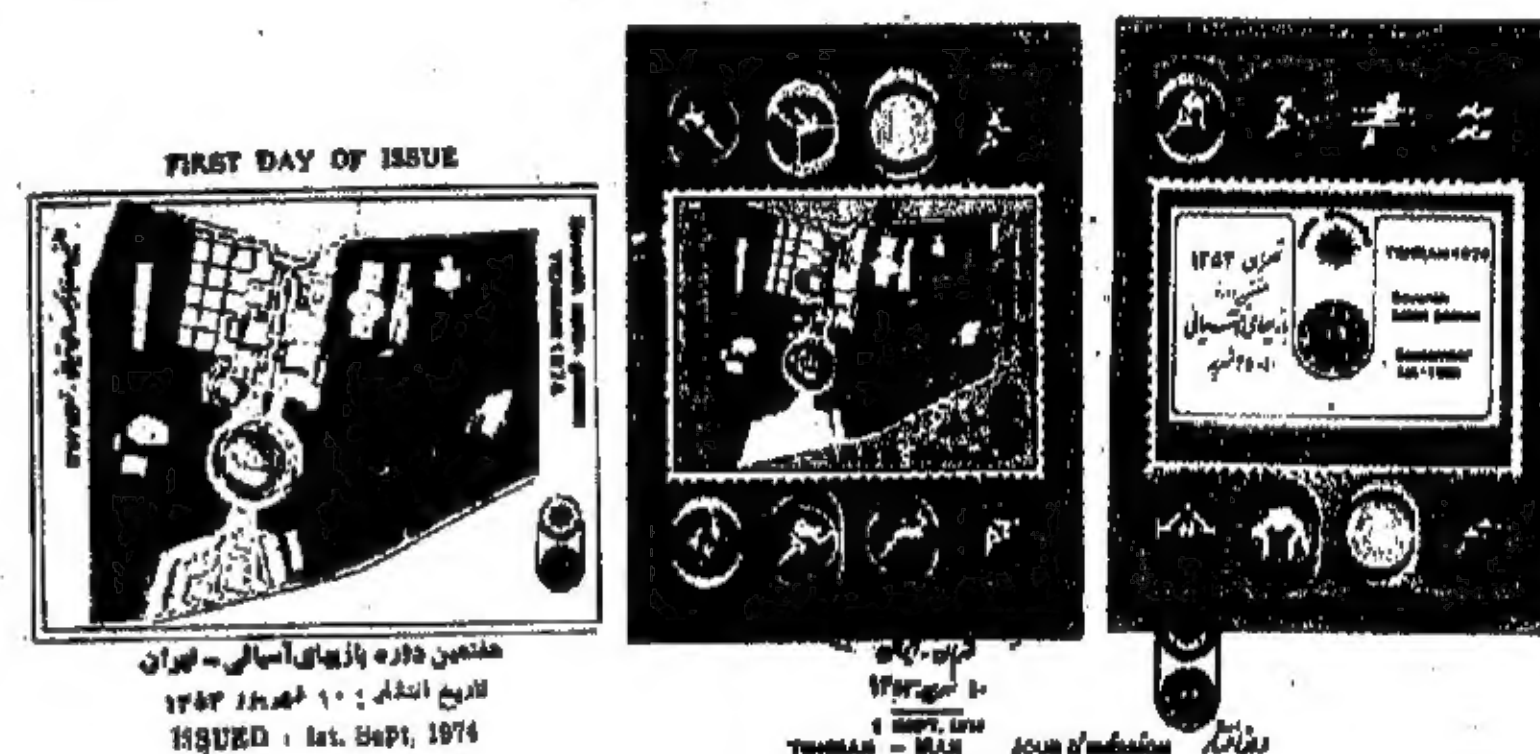
在第七屆亞運會開幕式上的緬甸代表團、中國代表團和朝鮮民主主義人民共和國代表團，以及香港代表隊（自左至右）。

From left to right: the Burmese delegation, the Chinese delegation, the delegation of the Democratic People's Republic of Korea and the delegation from Hongkong.



伊朗國王穆罕默德·禮薩·巴列維、王后法拉赫·巴列維、王儲禮薩·巴列維和伊朗內閣首相阿爾·阿巴斯·胡韋達以及其他高級軍政官員參加了亞運會開幕式。

His Imperial Majesty the Shahenah Mohammad Reza Pahlavi, Her Imperial Majesty the Shahbanou Farah Pahlavi, Crown Prince Reza Pahlavi, Iranian Prime Minister Amir Abbas Hoveida and high-ranking government officials and military officers of Iran at the opening ceremony.



第七屆亞運會開幕首日封。

First day issues of the 7th Asian Games stamps.

## 樂口福

選用牛奶、麥精、牛油、雞蛋、哈特等加工製成，營養豐富，沖飲方便，冷飲熱飲均可，日常飲用，可增強體質，為男女老幼的最佳飲品。



經銷處：  
貿泰糧食有限公司

香港文咸東街84號三樓  
電話：5-430931

## 國產奶類製品

係用我國良種乳牛的鮮奶提煉而成，營養豐富，易於人體吸收，沖調方便，無論哺育嬰兒或成人滋補均甚適宜。

光明牌淡奶

光明牌全脂奶粉

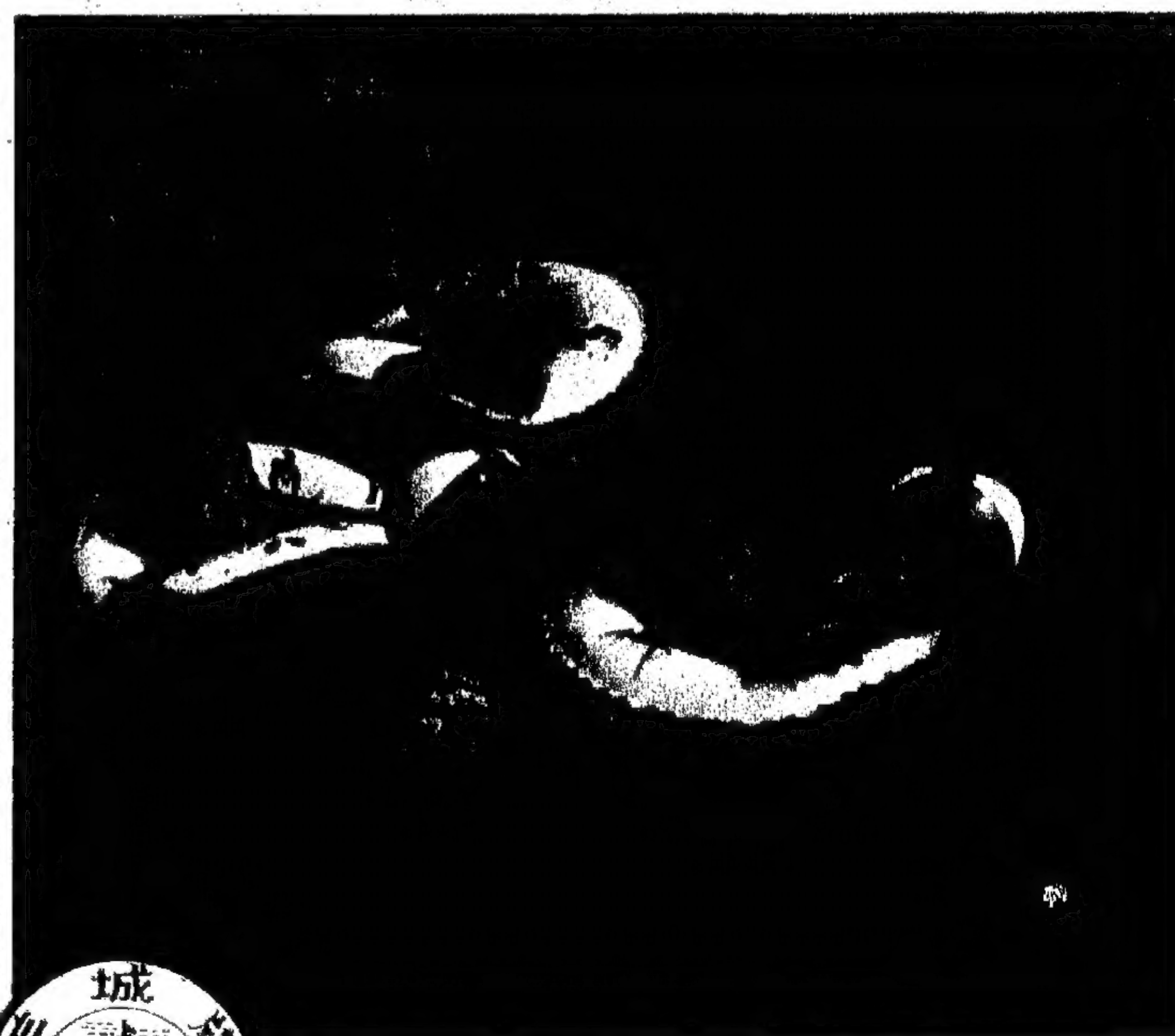
品質新鮮  
奶味香濃  
營養豐富



經銷處：  
遠大貿易有限公司

香港文咸東街128號南洋大廈五樓  
電話：5-442058 電掛：4396

## 家有BB仔，常備兒科良藥！



廣州羊城牌兒科良藥  
(方正料足，保證療效)

保嬰丹 回春丹 紫雪丹 珍珠末 抱龍丸 猴棗散 驚風散 鹽蛇散 七厘散

經銷處：中國宏興貿易有限公司 電話：3-704185  
·國貨公司·藥行均售·





lighting the first on the eve of the Games begins.



了」這句話時，全場響

運動會，組織工作却是非

中，友好氣氛到處洋溢。

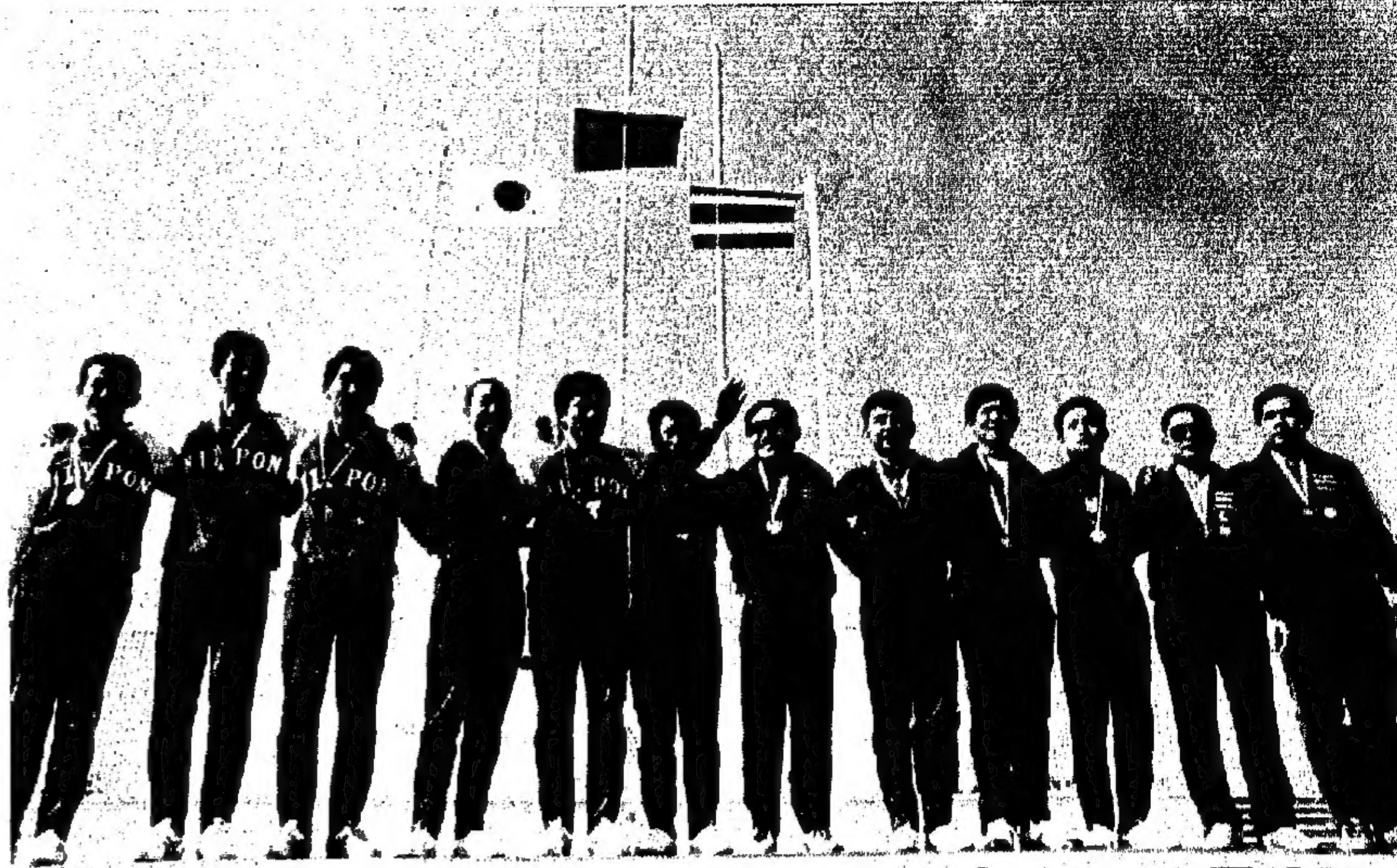
這一屆舉世矚目的運動會

artists give a traditional



女子跳板跳水比賽，中國運動員鍾少珍、宋雲鳳分獲第一、二名，在頒獎時與第三名日本女選手馬淵合影。

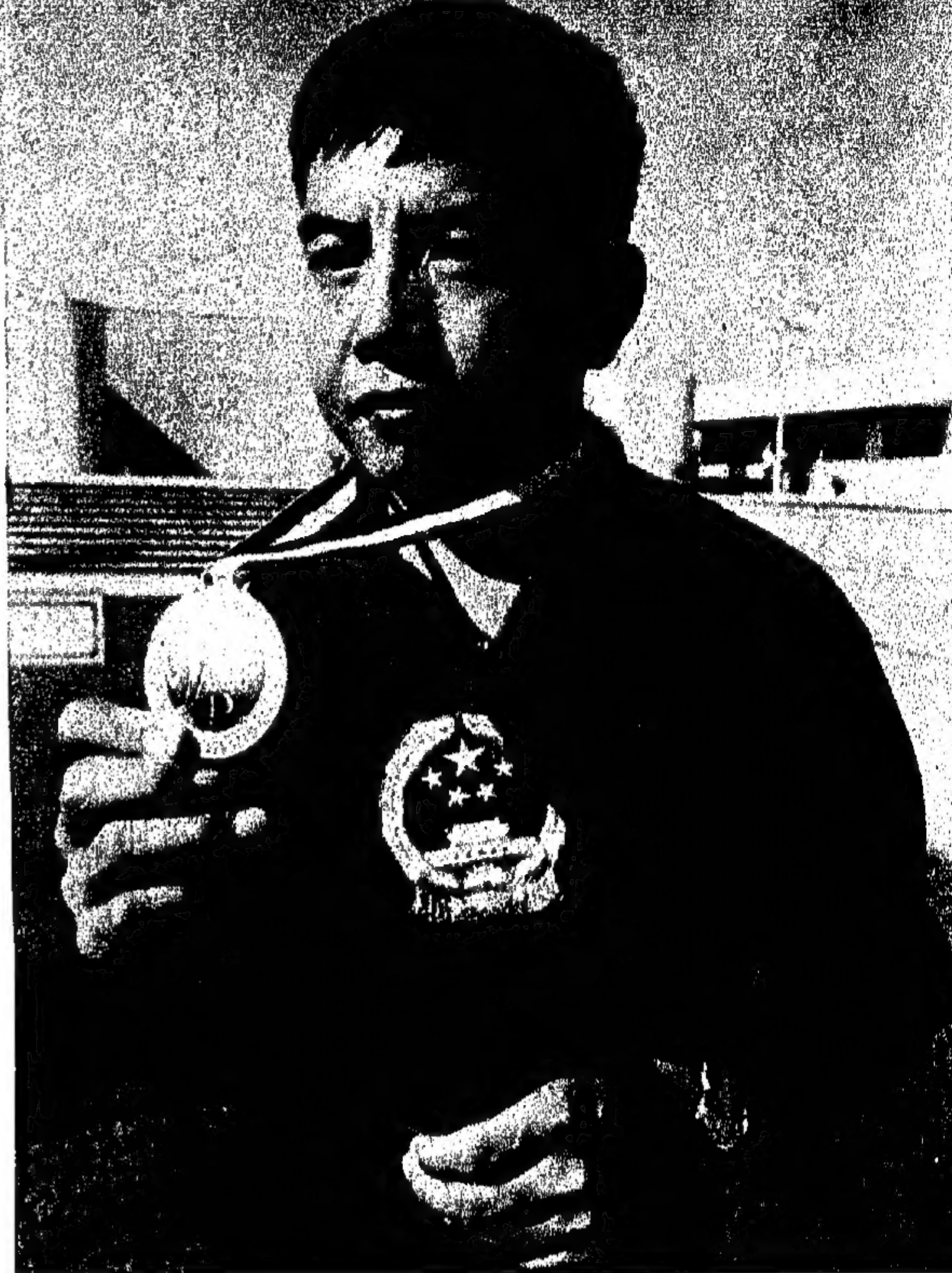
Chung Shao-chen and Sung Yun-tsung, both representing China at a women's diving event came out first and second respectively. Picture shows (from left to right) Sung, Chung and Mabuchi, who won the bronze medal for the same event.



男子團體自選手槍頒獎留影，第一名中國隊(中)，第二名日本隊(左)，第三名泰國隊(右)。

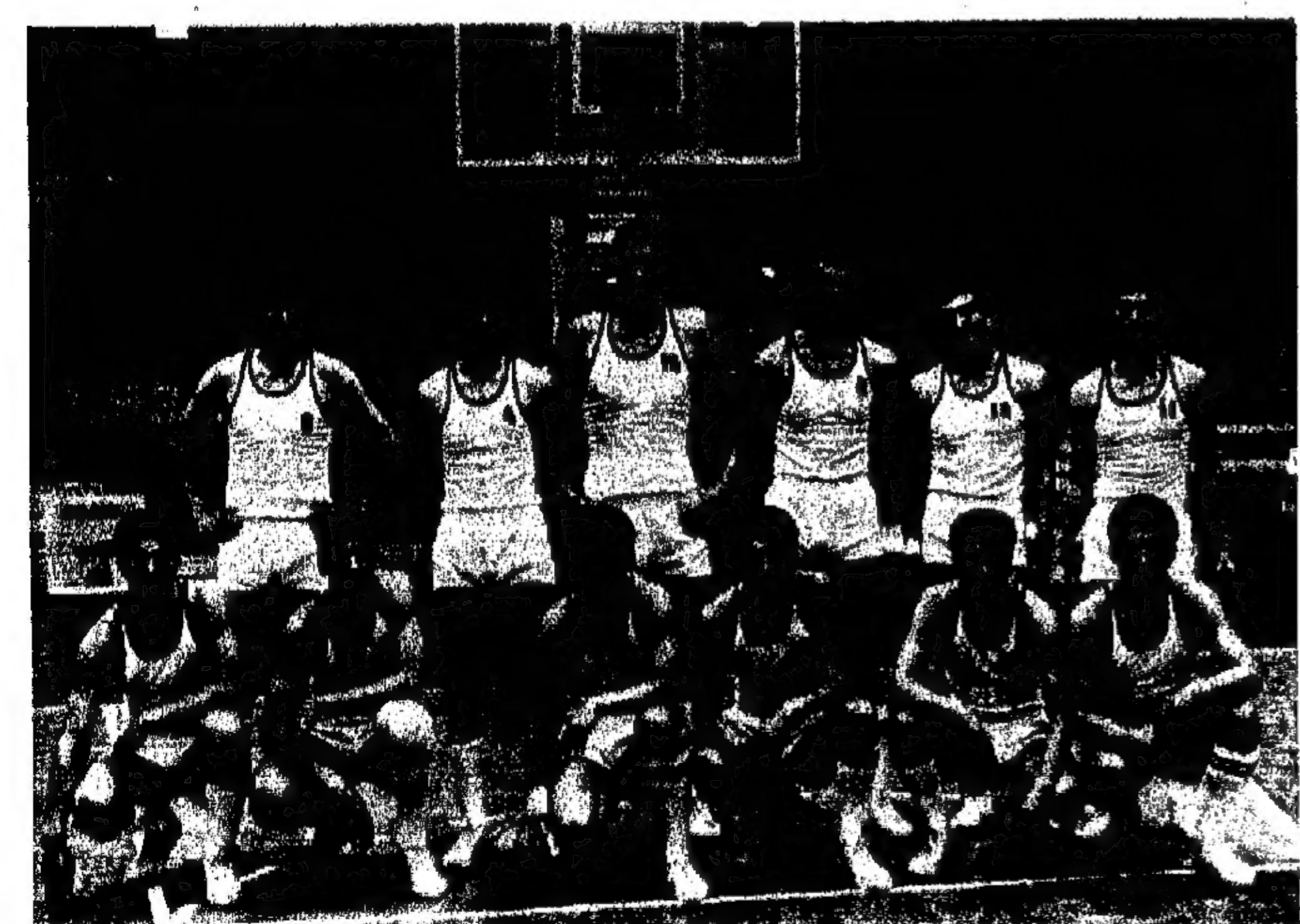
The teams which won the free pistol shooting at the Asian Games: First - China (centre); Second - Japan (left); Third - Thailand.

第七屆亞洲運動會第一面金牌為中國射擊運動員蘇智河所得。



女子體操個人全能比賽前三名均為中國選手，左起：平桂秋、蔣紹毅、寧小琳，頒獎時三面五星紅旗同時升起。

Three Chinese flags rose at the end of the women's individual all-round gymnastics when Chinese girls took all the three medals for the event. The three medallists: (from left to right) Hsin Kuei-chiu, Chiang shao-yi and Ning Hsiao-lin.



中國男子籃球隊在亞運會賽前合影。

The Chinese men's basketball team before their first match at the Asian Games.



中國體操運動員與伊朗接待人員的情誼。

Chinese gymnasts engaged in friendly conversations with an Iranian receptionist.



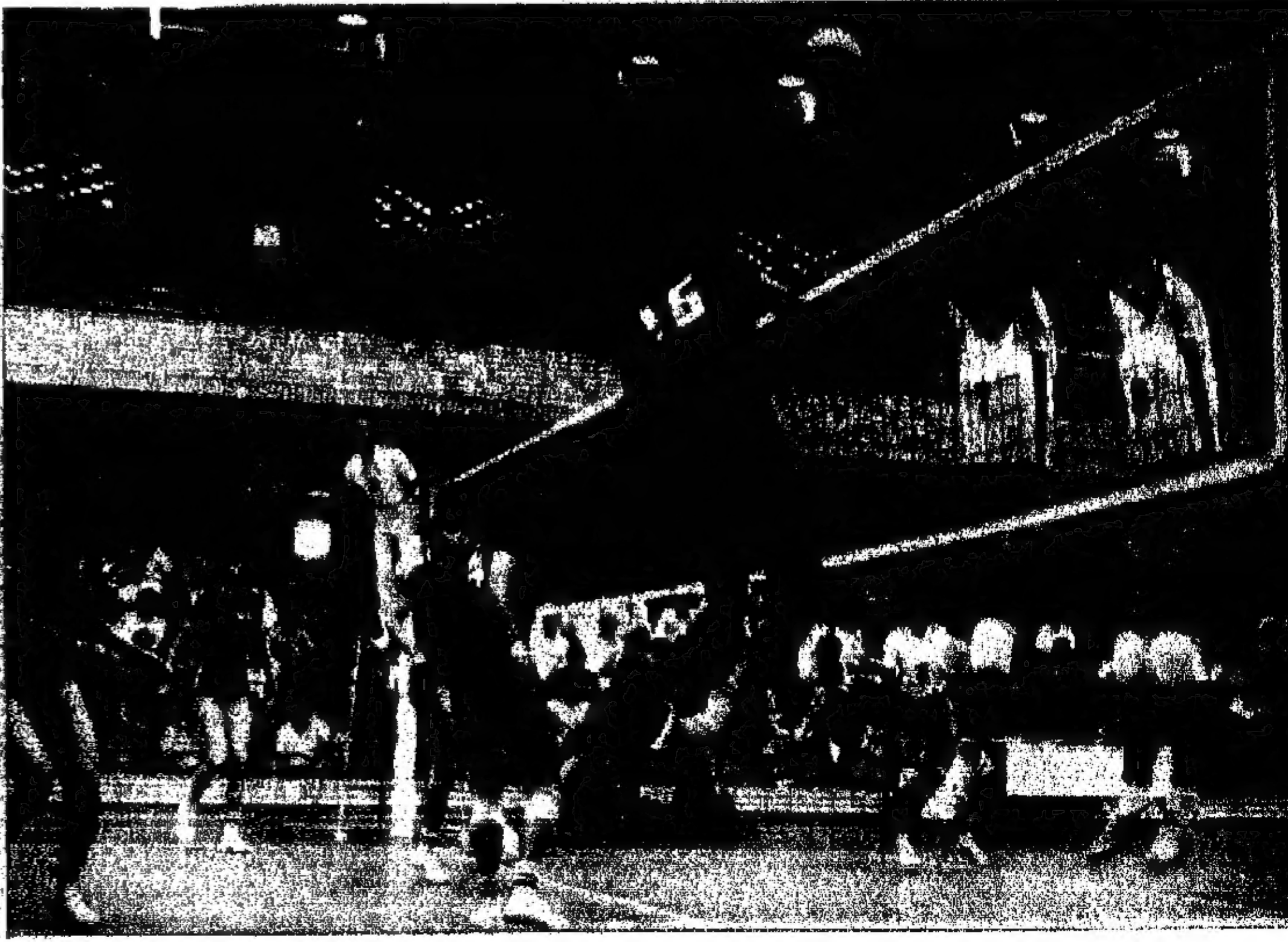
男二百米蛙泳前三名得獎者，第一名日本田口(中)，第二名中國丁有才(左)，第三名日本上田(右)。

The three winners in men's breast stroke: First - Taguchi, Japan; Second - Ting Yau-tsai, China; Third - Ueda, Japan.



香港足球總會會長霍英東(中)在亞運會觀賽台上。

Hong Kong Football Association president, Mr. Fok Ying-tung (centre), at a public stand in the Asian Games stadium.

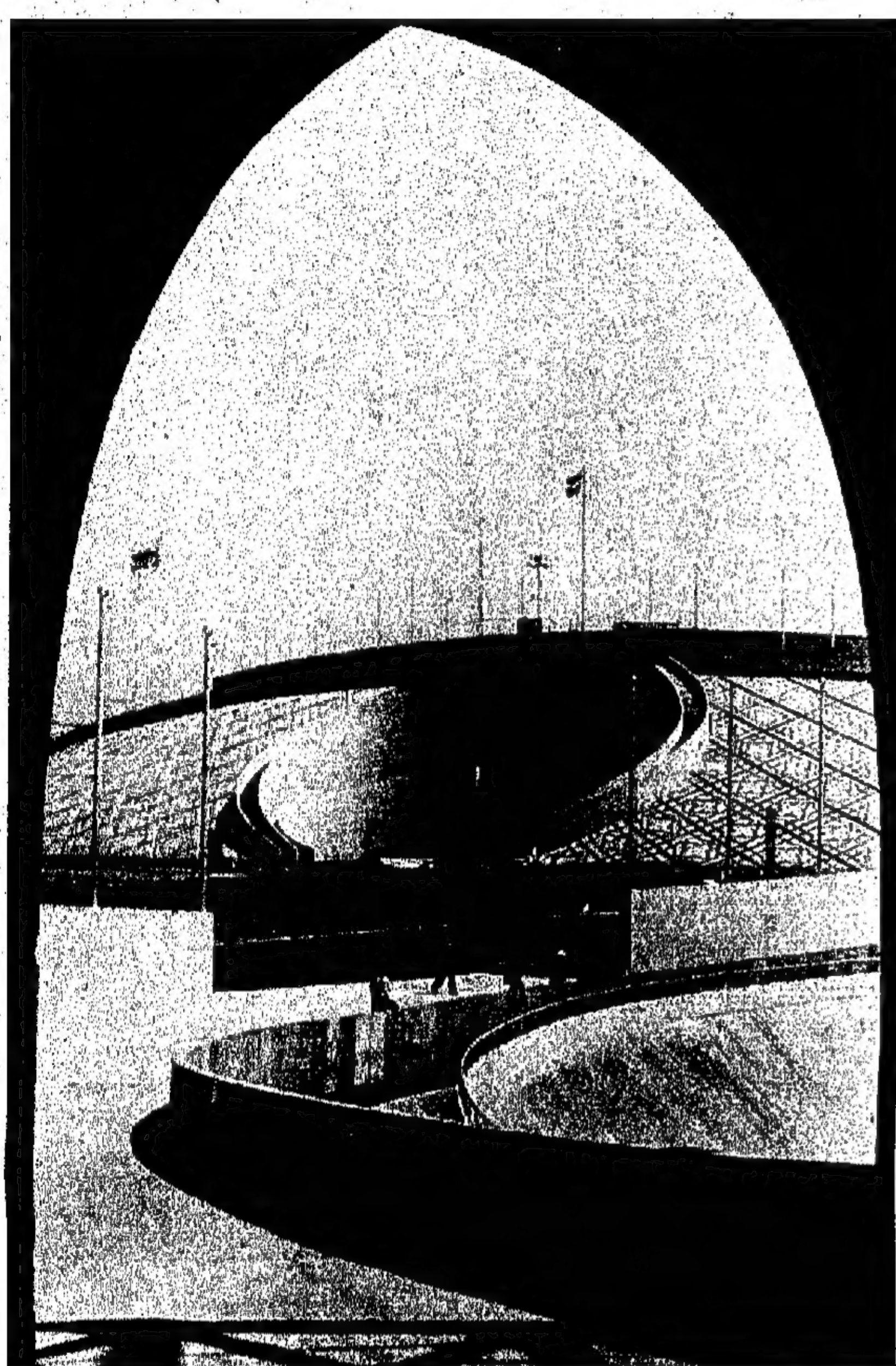






各代表團入場後，看台上顏色板變幻出友誼字樣。

The word 'Friendship' is formed with coloured boards on one side of the spectators' stand when the sportsmen march past.



中國代表團成員在開幕禮結束後向群眾揮手。  
Members of the Chinese delegation wave to the public at the opening of the Games.

德黑蘭阿里亞梅爾體育中心一角。  
Another view of the newly built, Aryamehr Sports Centre.



菲律賓代表團入場前列隊。  
The Philippine delegation.

朝鮮民主主義人民共和國代表團入場。  
The delegation of the Democratic People's Republic of Korea march past.



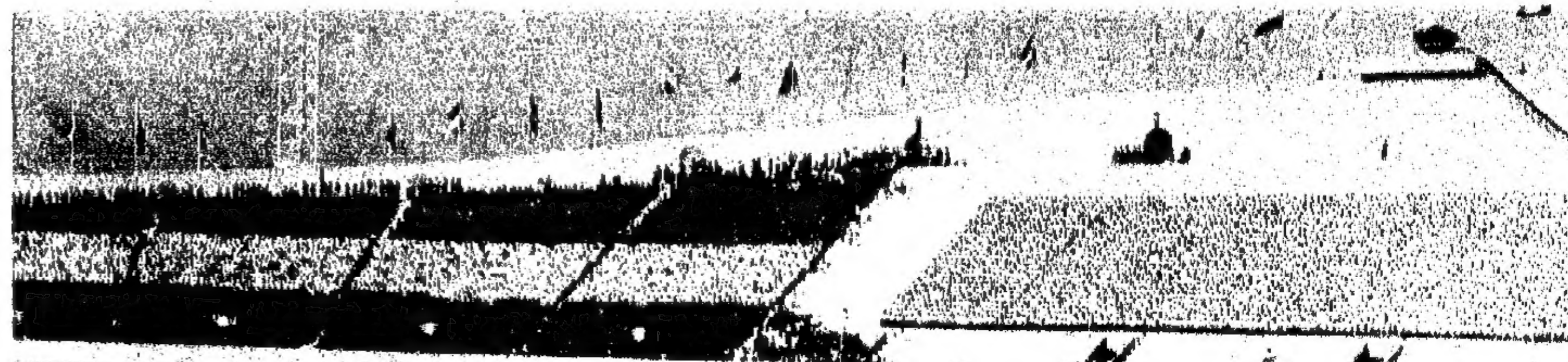
## 永遠向前 ——亞洲體育歷史上空前盛會——

在伊朗首都德黑蘭舉行的第七屆亞洲運動會，是歷屆亞運會中規模最大的一次，它是亞洲體育歷史上的一次空前盛會。  
來自亞洲二十多個國家和地區的近三千名運動員，參加這次運動會中的十六項比賽。  
過去的大屆亞運會，參加國和地區的數目從來沒有超過二十，這一次卻一躍而成為佔有地球上半人口的運動會，真是這一點，就已經使人刮目相看了。  
亞運會聯合會在運動會期間開會，又接納了好幾個亞洲國家為會員國。四年之後在巴基斯坦舉行第八屆亞洲運動會時，勢將有三十個以上亞洲國家和地區參加。  
這表現出亞洲的體育事業日趨興旺，也表現出亞洲國家更加團結。  
從九月一日開幕典禮起，這兩個星期之中，運動場上高潮迭起，人們可以預見，在三千運動員分手的開幕典禮上，將會掀起更加動人的高潮。  
在德黑蘭西郊的阿里亞梅爾體育中心舉行的開幕式，呈現一派熱烈和歡樂的氣氛。  
第七屆亞運會組織委員會主席阿里·霍賈特·卡沙尼在開幕式上致詞。他說，參加亞運會的各個國家和地區的運動員是懷著通過這個盛大的聚會來加強友誼的紐帶而聚集在這裡的。當他說到「在德黑蘭舉行的亞運會的重要性，由於有來自一個兄弟友好國家——

中華人民共和國的運動員的出席而更加突出了」這句話時，全場響起了長時間的熱烈掌聲。  
伊朗雖然是第一次主辦這樣大規模的運動會，組織工作却是井井有條。舉世那一場開幕典禮，就獲得了各國代表和到場觀眾的交口讚譽。一家西方通訊社記者，認為這是後奧運奧林匹克運動會以上的盛會。  
比賽開始以後，在運動場上，選手村中，友好氣氛到處洋溢。第七屆亞運會只要開得好，開得成功，純潔的友誼花朵更加盛放，那就是表現了亞洲國家和人民的團結，那就是有如會徽所說的「永遠向前」，那就是勝利。  
比賽不斷傳來打破歷屆紀錄的捷報，中國的女神槍手而且在標準手槍二十五米六十發比賽中打破了世界紀錄，給第三世界爭氣。中國是二十五年以來第一次派出這樣大規模的代表團參加國際全項運動比賽。運動員們根據「友誼第一，比賽第二」的精神，與各國運動員一邊結下情誼，一邊進行交流，共同提高競技水平。在各項比賽中，雖然有些項目獲得了較好成績，也有些項目還要向其他國家運動員學習。人們一致認為，中國運動員通過這次大規模交流和比賽，今後一定會百尺竿頭，更進一步。  
四年一屆的亞洲運動會即將閉幕了。這一屆舉世矚目的運動會表現出來的新規模、新成就和新風格，將永遠紀錄在亞洲體育史冊裡，為獨立自主地發展亞洲體育事業作出貢獻。

開幕典禮上，伊朗運動員和藝術家表演古典體育和民族歌舞。

Iranian athletes and artists give a traditional sports performance at the opening ceremony.



第七屆亞運會開幕前夕，伊朗王儲點燃火炬。

Crown Prince of Iran lighting the first torch at Sardabad Palace on the eve of the Asian Games.

伊朗運動員在開幕禮上點燃運動場上的火炬。

An Iranian sportsman lights the flame at the sports centre before the Games begin.



女子跳板跳水比賽，中國第一、二名，在領獎時與獎。



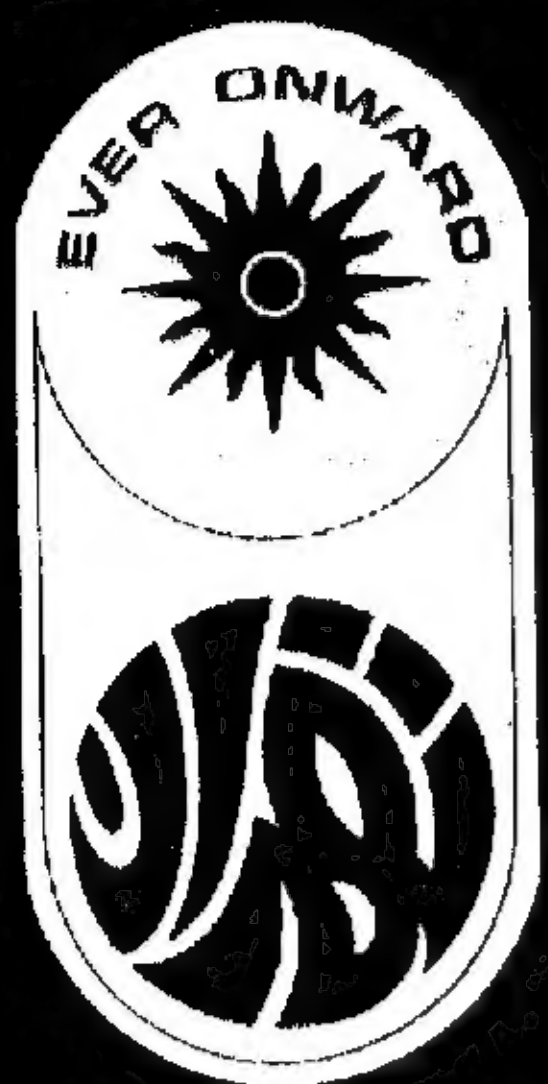
女子體操個人全能比賽，桂秋、蔣紹猷、寧小琳。



中國男子籃球隊在亞運會。







# 第七屆 亞洲運動會

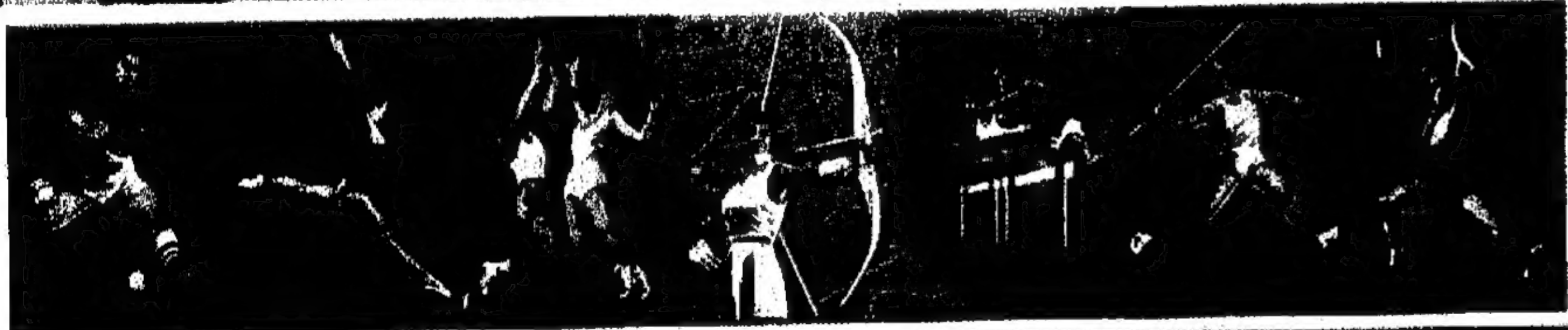
## SEVENTH ASIAN GAMES

大公報 特刊  
Ta Kung Pao



第七屆亞洲運動會九月一日在伊朗首都德黑蘭開幕。中華人民共和國體育代表團在開幕式入場式中列隊前進。

The 7th Asian Games opened on September 1 at Tehran, the capital of Iran. Picture shows the Chinese delegation to the Games march past the review stand.



金杯牌

中華人民共和國製造

## 皮製球及運動鞋

金杯牌各種皮製球，採用上等牛皮，精工縫製，縫線緊密，圓度標準，具有堅固耐用，經久不變形特點。  
金杯牌皮製運動鞋，穿著舒適，富有彈性，面有各種足球鞋、網球、網球鞋及各式運動鞋。



設在德黑蘭阿里亞德體育中心的亞運會場外景。

A view of the Azadegan Sports Centre at Tehran where the 7th Asian Games is taking place.

第七屆亞運會開幕日盛況空前，十萬觀眾參加了開幕式。

It was a gala festival on an unprecedented scale when the 7th Asian Games opened with 100,000 people watching.

